

[Texte]

Mr. Daubney: They are not senior levels of the Public Service.

Mr. Cassidy: But the minister is a senior level of government.

Mr. Daubney: My notes on our discussion—and I recall discussion on this point—were that, because of the addition of requiring reasons to be provided for the designation, really the practical concerns were met. My understanding of the consensus was as described by Bill Bartlett. We went around this, Michael, and I think—

• 1645

Mr. Cassidy: I realize that. I am making this suggestion, which I think is probably acceptable and which I think tidied it up a bit. I was going to suggest “and to ministers”, but as is pointed out, you get ministerial staff with senior levels of government who may not necessarily be public servants; a chief of staff in a minister’s office, for example.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): Or a parliamentary secretary.

Mr. Cassidy: That is right.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): How does your suggested wording change this?

Mr. Cassidy: It just changes the words “to” government to the word “of”.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): What is the difference?

Mr. Cassidy: In French it says: *les échelons supérieurs de la Fonction publique et du gouvernement*. Literally speaking, the French says “to senior levels of the Public Service and of government”, so this would just make the two correspond.

The Chairman: I think the problem arises from the fact that the term “government” includes Public Service. When you use them side by side, you create a distinction that does not really exist. Public Service does not have a separate meaning beyond government, so if you said “senior levels of government” you would include anybody in the Public Service.

Mr. Cassidy: If that were the desire, I would have no problem with that.

Mr. Daubney: Did this language come from the Public Service Staff Relations Act?

Mr. Bartlett: No, actually this is slightly amended language from the Public Service Commission’s brief. It was one of their criteria, the first of the criteria proposed by the Public Service Commission, with the addition of the word “directly” so as to create some kind of cut-off so it would include only people who are giving advice to senior levels directly and not anyone who is simply part of a policy development team that might go down several tiers. The word “directly” is intended to accomplish that.

[Traduction]

M. Daubney: Ils n’appartiennent pas aux échelons supérieurs de la Fonction publique.

M. Cassidy: Mais le ministre est un membre supérieur du gouvernement.

M. Daubney: D’après les notes que j’ai prises pendant notre discussion—et je me souviens de la discussion jusqu’ici—on avait convenu que les détails pratiques avaient été réglés, en raison de l’ajout de raisons justifiant la désignation. Je croyais que nous nous étions entendu comme l’a dit Bill Bartlett. Nous en avons déjà discuté, Michael, et je pense. . .

M. Cassidy: Je m’en rends compte. Je fais cette suggestion qui me semble acceptable pour préciser les choses. J’allais proposer d’ajouter «et aux ministres», mais comme on l’a signalé, certains membres du personnel ministériel aux échelons supérieurs du gouvernement ne sont pas nécessairement des fonctionnaires; par exemple, le chef de cabinet d’un ministre.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Ou un secrétaire parlementaire.

M. Cassidy: Exactement.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Comment le libellé que vous proposez change-t-il quelque chose?

M. Cassidy: Il remplace seulement les termes *to government* par *of government*.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Quelle est la différence?

M. Cassidy: En français, on dit: les échelons supérieurs de la Fonction publique et du gouvernement, ce qui se rendrait en anglais par *senior levels of the Public Service and of government*. Je ne fais donc que concilier les deux.

Le président: Le problème est que le terme «gouvernement» englobe la Fonction publique. En les utilisant dans la même phrase, on crée une distinction qui n’existe pas vraiment. La Fonction publique n’existe pas séparément du gouvernement de sorte qu’en disant *senior levels of government* on inclurait tous les membres de la Fonction publique.

M. Cassidy: Dans ce cas, je n’y verrais aucun inconvénient.

M. Daubney: Cette formulation vient-elle de la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique?

M. Bartlett: Non, il s’agit en fait d’une variante des termes utilisés par la Commission de la Fonction publique dans son mémoire. Le premier critère proposé par la Commission de la Fonction publique visait à ajouter le terme «directement» afin de n’inclure que les personnes conseillant directement les échelons supérieurs et non tout membre d’une équipe d’élaboration de politiques quel que soit son niveau. C’est pourquoi on ajoute le terme «directement». Autrement, il s’agit d’un